

# Dziennik Urzędowy

# C 9

## Unii Europejskiej

Tom 50

Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

13 stycznia 2007

#### Powiadomienie nr

#### Spis treści

Strona

#### II Informacje

##### INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

##### **Komisja**

2007/C 9/01	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 9/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4329 — Total/Cepsa) <sup>(1)</sup> .....	4
2007/C 9/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4383 — APL/Permira/Clessidra/ Sisal) <sup>(1)</sup> .....	4
2007/C 9/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4264 — Cerberus/GMAC) <sup>(1)</sup> .....	5
2007/C 9/05	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4389 — WLR/BST) <sup>(1)</sup> .....	5
2007/C 9/06	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4297 — Nokia/Siemens) <sup>(1)</sup> .....	6

#### IV Zawiadomienia

##### ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

##### **Komisja**

2007/C 9/07	Kursy walutowe euro .....	7
-------------	---------------------------	---

# PL

V *Ogłoszenia*

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

**Komisja**

2007/C 9/08

Zaproszenie do składania kandydatur do udziału w przetargu na wybór operatorów mających świadczyć na terenie Francji powszechne usługi w zakresie połączeń elektronicznych ..... 8



## II

(Informacje)

## INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA

**Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE****Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 9/01)

Data przyjęcia decyzji	15.9.2006
Numer pomocy	N 458/06
Państwo członkowskie	Niemcy
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Änderung der Beihilfemaßnahme „Beihilfe für die Nutzung erneuerbarer Energien“
Podstawa prawna	Richtlinie des BMU zur Förderung von Maßnahmen zur Nutzung erneuerbarer Energien vom 12. Juni 2006
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Ochrona środowiska
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 193 mln EUR; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 273 mln EUR
Intensywność pomocy	40 %
Czas trwania	15.9.2006 — 31.12.2006
Sektory gospodarki	Energia

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	22.11.2006
Numer pomocy	N 461/05
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	UK film tax incentive
Podstawa prawna	Finance Act 2006
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy

Cel pomocy	Promowanie kultury
Forma pomocy	Ulga podatkowa
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 120 mln GBP; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 720 mln GBP
Intensywność pomocy	Maksymalnie 50 %, z wyjątkiem filmów trudnych
Czas trwania	1.4.2006 — 31.3.2012
Sektory gospodarki	Działalność związana z kulturą, rekreacją i sportem
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Her Majesty's Revenue and Customs, 100 Parliament Street, London SW1A 2BQ, United Kingdom
Inne informacje	Władze Zjednoczonego Królestwa zobowiązały się do wydania przepisów zmieniających załącznik 1 do ustawy o kinematografii z 1985 r. ( <i>Films Act 1985</i> ) poprzez wprowadzenie zmienionego testu kwalifikowalności projektów filmowych ( <i>UK Cultural Test</i> ) przeprowadzanego w Zjednoczonym Królestwie przed udzieleniem pomocy w ramach programu pomocy oraz do wprowadzenia w programie pomocy w okresie jego obowiązywania wszelkich zmian, jakie mogą być niezbędne w związku ze zmianą zasad Komisji dotyczących pomocy państwa dla sektora audiowizualnego

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	3.3.2004
Numer pomocy	N 569/03
Państwo członkowskie	Włochy
Region	Toscana
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Aiuto a finalità ambientale a favore della cartiera Alce SpA
Podstawa prawna	Legge 179/2002 articolo 31: Fondo per le imprese interessate da emergenze ambientali
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Ochrona środowiska
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 264 000 EUR
Czas trwania	1.1.2004 — 31.12.2007
Sektory gospodarki	Przemysł chemiczny i farmaceutyczny
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	8.11.2006
Numer pomocy	N 614/06
Państwo członkowskie	Słowacja
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Individuálna pomoc na audiovizuálnu tvorbu v prospech spoločnosti Arina s.r.o

Podstawa prawna	a) Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov b) Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení zákona č. 203/2004 – § 4 ods. 1, písm. d) c) Výnos MK SR – 12947/05-110/30493 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MK SR
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Promowanie kultury
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 7 mln SKK; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 7 mln SKK
Intensywność pomocy	24 %
Czas trwania	1.1.2006 — 31.12.2006
Sektory gospodarki	Działalność związana z kulturą, rekreacją i sportem
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerstvo kultúry SR, Nám. SNP 33, SK-813 31 Bratislava, Slovenská republika

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa nr COMP/M.4329 — Total/Cepsa)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2007/C 9/02)

W dniu 13 października 2006 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku francuskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32006M4329. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa nr COMP/M.4383 — APHL/Permira/Clessidra/Sisal)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2007/C 9/03)

W dniu 9 października 2006 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32006M4383. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**  
**(Sprawa nr COMP/M.4264 — Cerberus/GMAC)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 9/04)

W dniu 19 października 2006 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32006M4264. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**  
**(Sprawa nr COMP/M.4389 — WLR/BST)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 9/05)

W dniu 5 grudnia 2006 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
  - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32006M4389. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa nr COMP/M.4297 — Nokia/Siemens)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2007/C 9/06)

W dniu 13 listopada 2006 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
  - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32006M4297. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-



## IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII  
EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

12 stycznia 2007 r.

(2007/C 9/07)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2893	RON	Lej rumuński	3,4069
JPY	Jen	155,24	SKK	Korona słowacka	34,698
DKK	Korona duńska	7,4529	TRY	Lir turecki	1,8485
GBP	Funt szterling	0,66165	AUD	Dolar australijski	1,6544
SEK	Korona szwedzka	9,1115	CAD	Dolar kanadyjski	1,5136
CHF	Frank szwajcarski	1,6125	HKD	Dolar hong kong	10,0550
ISK	Korona islandzka	91,80	NZD	Dolar nowozelandzki	1,8692
NOK	Korona norweska	8,3435	SGD	Dolar singapurski	1,9918
BGN	Lew	1,9558	KRW	Won	1 212,01
CYP	Funt cypryjski	0,5784	ZAR	Rand	9,3538
CZK	Korona czeska	27,755	CNY	Juan renminbi	10,0545
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,3686
HUF	Forint węgierski	253,05	IDR	Rupia indonezyjska	11 771,31
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,5312
LVL	Łat łotewski	0,6977	PHP	Peso filipińskie	63,176
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	34,2970
PLN	Złoty polski	3,8732	THB	Bat tajlandzki	46,337

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

## V

*(Ogłoszenia)*

## PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

## KOMISJA

**Zaproszenie do składania kandydatur do udziału w przetargu na wybór operatorów mających świadczyć na terenie Francji powszechne usługi w zakresie połączeń elektronicznych***(2007/C 9/08)*

Francuskie Ministerstwo Gospodarki, Finansów i Przemysłu ogłasza niniejszym zamiar rozpisania zaproszenia do składania kandydatur do udziału w przetargu na wybór jednego lub dwóch operatorów mających świadczyć na terenie Francji usługi dodane wchodzące w skład serwisu biura numerów oraz książek telefonicznych w ramach powszechnych usług w zakresie połączeń elektronicznych.

W niedługim czasie, w Dzienniku Urzędowym Republiki Francuskiej zostanie opublikowane ogłoszenie z zaproszeniem do składania kandydatur. Będzie ono również dostępne w witrynie internetowej [www.telecom.gouv.fr](http://www.telecom.gouv.fr).

---